

የተጠበቀ፣ አስተማማኝ እና ጤናማ-በአዲሱ አገርዎ ስኬታማ የሚያደርገዎታል ቀልፎች
 የህክምና አንክብካቤ እና የጤና ዋስትና - 5

Safe, Smart and Healthy – Keys to Success in Your New Home
 Medical Care and Health Insurance - 5

AMHARIC

<p>አቶ አዳም አዲስ ወደሚኖርበት ከተማ ሲደርስ፣ በዳግም ሰፈራው ድርጅት ውስጥ ጉዳዮችን የሚያመቻቸው እና የሚያስጨርሰው (ይህ ጉዳይ የሚያስጨርስ ሰራተኛ case worker ይባላል) የደክተር ቢሮ እንዲጎበኝ እና የሰደተኛ ጤንነት ምርመራ እንዲጀምር ተጠሮ አስይዞለታል ።</p>	<p>When Mr. Adam arrived in his new city, a resettlement agency case worker made an appointment for him to visit a doctor’s office and begin his Refugee Health Screening.</p>
<p>ይህ ደክተር ጋር የሚደረግ ጉብኝት በሰራዊት ወይም ትምህርት ላይ እክል ሊፈጥሩ የሚችሉ ማንኛውንም የጤና ችግሮችን ለመለየት እንዲያስችል ነው። በአሜሪካ ያለዎት አዲስ ህይወት ስኬታማ እንዲሆን እንዲሁ ጋለን-ለአርስዎ የሚሆን ጥሩ ስራ እና ለልጆችዎ ደግሞ ጥሩ ትምህርት ቤት እንዲያገኙ። እርስዎ ወይም ቤተሰብዎ ከተመጣችሁ፣ እርስዎም ወደ ስራ ለመሄድ በጣም ይቸገራሉ፣ ወይም ልጆችዎ ወደ ትምህርት ቤት ለመሄድ ይቸገራሉ።</p>	<p>These visits to the doctor are to identify any health problems you might have that could interfere with work or school. We want your new life in America to be successful, with a good job for you and a good school for your children. If you or your family are sick, it will be hard for you to go to work, or for your children to go to school.</p>
<p>አቶ አዳም የህክምና ማህደሮቹን ወደ ደክተር ቢሮ ወስዷል። ሁሉንም በአውሮፕላን ይዘውት የመጡትን የህክምና ማህደሮች ማምጣት አስፈላጊ ነው፣ እና ሁሉንም ለደክተር ያሳይዋቸው። አሁን ስላለብዎ የጤና ችግር ወይም ህመም ፣ ወይም አሜሪካ ከመምጣትዎ በፊት ታመሙ ከነበር እና ቀደ ጥገና አድርገው ከሆነ ለደክተርዎ መናገር አለብዎ።</p>	<p>Mr. Adam took his medical records to the doctor’s office. It is important for you to bring all the medical records that you brought with you on the airplane, and show them to your doctor. You must tell the doctor about any sickness or other health problem you have now, or if you were ever sick or had surgery before you came to America.</p>
<p>የሰደተኞች ጤንነት ምርመራ ብዙ ምርመራዎችን እና ክትባቶችን ያካተተ ነው። ለልጆች ደግሞ ደም ውስጥ ሊኖር የሚችል የሊድ ብረት ምርመራን ያካትታል መርዛማ ብረት) ልጅዎ ሁለተኛ ዙር ደም ውስጥ ሊኖር የሚችል መርዛማ ብረት ምርመራ እንዲያደርግ የመጀመሪያውን ምርመራ ካደረገ ከሶስት ወር በኋላ መልሰው መውሰድ ማስታወስ በጣም ጠቃሚ ነው። የልጅዎ ጤንነት እንዲጠበቅ ደክተር የሁለቱንም ምርመራዎች ውጤቶች ይፈልጋችኋል።</p>	<p>The Refugee Health Screening includes many tests and shots. It also includes lead testing for children. It is very important that you remember to take your child back for a <i>second</i> lead test, three months after the first test. The doctor needs the results from <i>both</i> tests to keep your child healthy.</p>

<p>አዋቂዎች እና ልጆች ለተመረዘ ብረት ሲጋሎት፣ ለምሳሌ ቀለም ወይም ይህ ብረት ያለው ቀሻሻ ሲውጡ፣ ይህ ለአንርሱ በጣም አደገኛ ሊሆን ይችላል። በደምዎ ውስጥ ትንሽ መጠን ያለው የተመረዘ ብረት ካለ፣ ከመተንፈስ፣ ከመንካት ወይም የተመረዘ ብረቱን ከመዋጥም ሊሆን ይችላል የአእምሮ መበላሸት፣ በደም ውስጥ በቂ አየር ያለመዘዋወር ችግር ወይም አነሳሳይ፣ በጡንቻ እና በመገጣጠሚያ ላይ ያለ ህመም እና ሌሎች በጣም ከባድ የጤና ችግሮችን ያመጣል።</p>	<p>When children or adults are exposed to lead, for example from swallowing paint or dirt that contains this metal, it can be very harmful to them. Having even small amounts of lead in your blood, whether from breathing, touching or swallowing lead, can cause brain damage, anemia, pain in muscles and joints, and other very serious health problems.</p>
<p>ያስተውሉ ልጆች ለሁለተኛ ዙር የደም ውስጥ የተመረዘ ብረት ምርመራ ማድረጋቸው ለጤንነታቸው በጣም ጠቃሚ ነው።</p>	<p>Remember that checking your child’s blood for lead a <i>second</i> time is very important, to make sure they are healthy.</p>
<p>በሁሉም ክፍሎች በሚደረገው የሰደተኞች የጤና ምርመራ መሳተፍ አስፈላጊ ነው። የሰገራ ናሙና አንዲያመጡ ነርሶቹ የናሙና መቀበያ ሲሰጥዎ፣ ትዝባዛቱን በትክክል መከተል በጣም አስፈላጊ ነው።</p> <p>ምርመራው አርሰዎን እና ቤተሰብዎን በሽታ ላይ የሚጥል ፓራሳይቶች ወይም ጀርምች አንዳለዎት ለማወቅ አስፈላጊ ነው።</p>	<p>It is important to participate in <i>all parts</i> of the Refugee Health Screening. When the nurse provides you with a container to bring back a stool sample, it is very important that you follow the instructions <i>exactly</i>.</p> <p>The test is necessary to see if you have parasites or germs that can make you and your family sick.</p>
<p>ደክተር ወይም ነርስ አርሰዎ አንደተመሙ ካወቁ እና ተጨማሪ የህክምና አንክብካቤ የሚያስፈልግዎ ከሆነ፣ መተላለፊያ ይሰጥዎታል። ይህ ማለት ሌላ ደክተር አንዲጎበኙ ቀጠሮ ይያዝልዎታል፣ እናም ይሻልዎታል።</p> <p>ወደ እነዚህ የቀጠሮ ስፍራ መሄድ በጣም አስፈላጊ ነው፣ ከዚያም ለማንኛውም ህመም ወይም ሌሎች ከአይን፣ ከጆሮ፣ ወይም ከጥርስ ጋር ተያያዥነት ላላቸው ችግሮች አርዳታ ያገኛሉ።</p>	<p>If the doctor or nurse discovers that you are sick or need further medical care, they will give you a referral. This means they will make an appointment for you to visit another doctor, so you can get better.</p> <p>It is very important that you go to these appointments, so you can get help for any illnesses or other problems you have with your eyes, ears, or teeth.</p>
<p>እነዚህ ቀጠሮዎች የክትትል ቀጠሮዎች ይባላሉ። ለክትትል ቀጠሮዎ ሲመጡ የህክምና ካርድዎን መውሰድ ይኖርብዎታል።</p>	<p>These appointments are called <i>follow-up appointments</i>. You will need to bring your health insurance card to your follow-up appointments.</p>